

## Wichtige Floskeln & Fragen

Hier sind noch einige der wichtigsten Floskeln und Fragen aufgeführt, die Sie nicht nur für den kulinarischen, sondern auch für den alltäglichen Gebrauch benutzen können.

是不是	schō / bu	ja / nein
可能	kō-nōng	vielleicht
请	tjing	bitte
谢谢	chiā-chiā	danke
不要!	bu-jau	Ich möchte nicht.
没关系!	māi guan-chie	Macht nichts!
我有	uo jow	Ich habe ...
我需要	uo chū-jau	Ich brauche ...
我找	uo dschau	Ich suche ...
我要	uo jau	Ich will/möchte ...
我是	uo shō	Ich bin ...
在哪里?	dsai na-lie	Wo ist ...?
在哪里有	dsai na-lie jow	Wo gibt es ...?
有没有	jow māi jow	Haben Sie...?
对不起	duāi-bu-tjie	Entschuldigung.
请问	tjing wōn	Eine Frage bitte ...
您怎么样?	nie dsōn-mō-jang	Wie geht es Ihnen?
好坏	hau / huai	gut / schlecht
喂!	uāi	Hallo!
早安	dsau-an	Guten Morgen
您好	nie hau	Guten Tag
晚安	wan-an	Guten Abend
再见	dsai-djiān	Auf Wiedersehen
干杯!	gan-bāi	Prost!
慢慢吃!	man-man-tschō	Guten Appetit!



## Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

### Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

### fēi-cháng hǎo-chī!

fāi-tschang hau-tschō  
sehr gut-essen  
Sehr lecker!

F. Hauser & K. Sommer

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-89416-779-0

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- Dieses Buch ermöglicht es ... in China essen zu gehen und sich **richtig** zu benehmen
- **chinesische Speisekarten** auch ohne Vorkenntnisse zu lesen
- China als echter Feinschmecker zu entdecken – ohne Angst vor unliebsamen Überraschungen
- 128 Seiten, illustriert
- Komplett in Farbe, Griffmarken
- Strapazierfähige PUR-Bindung
- **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- **Wörterlisten** mit über 1000 Begriffen rund um Speisekarten und Einkaufszettel
- **Seitenzahlen** auf Chinesisch



kulinarisch: Chinesisch

Kauderwelsch 158



Kauderwelsch

kulinarisch












# Chinesisch

Wort für Wort



## Die wichtigsten Zahlen

Man kann die arabischen Ziffern aufschreiben, die in China mittlerweile häufiger verwendet werden als die traditionellen Zahlen, oder man zeigt die Menge einfach mit diesen Handzeichen:

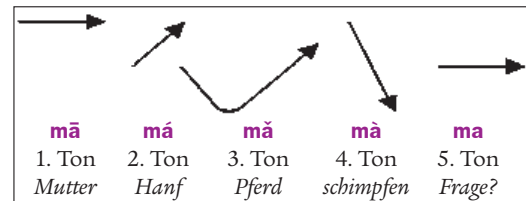
 1 一 yī ie / (yāo) (jau)	 2 二 èr ör / (liǎng) (liang)	 3 三 sān fan
 4 四 sì bō	 5 五 wǔ u	 6 六 liù liow
 7 七 qī tjie	 8 八 bā ba	 9 九 jiǔ djio
 10 十 shí schō	 100 一百 yī (yi) bǎi (ie) bai	

## Lautschrift & Töne

Hier sind die Lautschriftzeichen aufgeführt, deren Aussprache vom Deutschen abweicht.

ā	wie das e in „Bett“ (jedoch länger)
āi	wie in „Hey!“
ān	wie in „kennt“ (jedoch länger)
ch	wie in „kichern“
dj	wie „dj“, beide Buchstaben sprechen
ds	wie Buchstaben „d“ und „s“ hintereinander
dsch	wie in „Dschungel“
h	Mischung aus „h“ und „ch“ in „Bach“
o	wie in „Wolke“ (kurz gesprochen)
ow	wie in „Reise Know How“
ō	wie ein sehr kurzes „ö“
ōn	wie in „laufen“ (jedoch länger)
ōng	Mischung aus „e“ und „ö“ + „ng“ (nasal)
ōr	wie in „Frisör“, „r“ sehr weit hinten sprechen
r	wie deutsches „r“, weiter hinten sprechen!
ß	stimmlos wie in „Bus“
tj	wie in „tja!“ (aspiriert)
ts	wie in „stets“ (aspiriert)
tsch	wie in „deutsch“ (aspiriert)
uāi	wird als „u-äi“ gesprochen
w	wie das deutsche „u“

## Die Töne



## Nichts verstanden? – Weiterlernen!

我不会讲中文。 我懂了。  
**Wǒ bú huì jiǎng zhōng-wén.** **Wǒ dǒng le.**  
 uo bu huāi djiang dschung-wón ich *nicht können sprechen Chinesisch* uo dung lö *ich verstehe (EP)*  
 Ich spreche kein Chinesisch. Ich verstehe.

我没听懂。 有没有人会讲英文?  
**Wǒ méi tīng-dǒng.** **Yǒu méi yǒu rén huì shuō yīng-wén?**  
 uo mǎi tīng-dung jow mǎi-jow rōn huāi schuo ing-wón  
*ich nicht hören-verstehen haben nicht haben Mensch sprechen Englisch*  
 Ich verstehe nicht. Spricht hier jemand Englisch?

这个字是怎么发音的? 这是什么意思?  
**Zhè-gè zì shì zěn-me fā-yīn de?** **Zhè shì shén-me yì-sì?**  
 dschō-gō dsō schō dsen-me fa-ien dō dschō schō schen-mō ie-ßō  
*dies-Stück Zeichen sein wie Aussprache (BP) dies sein welche Bedeutung*  
 Wie spricht man dieses Wort aus? Was bedeutet das?

这个用中文 / 英文怎么说?  
**Zhè-gè yòng zhōng-wén / yīng-wén zěn-me shuō?**  
 dschō-gō jung dschung-wón / ing-wón dsen-mō schuo  
*dies-Stück gebrauchen Chinesisch / Englisch wie sprechen*  
 Was heißt das auf Chinesisch / Englisch?

请你再讲一边! 请你说慢一点。  
**Qǐng nǐ zài jiǎng yí-biān!** **Qǐng nǐ shuō màn yí-diǎn.**  
 tjing nie dsai djiang ie-biān tjing nie schuo man ie-diǎn  
*bitten du noch sprechen ein-mal bitten du sprechen langsam ein-wenig*  
 Wiederholen Sie bitte! Sprechen Sie langsamer!

你可以写一下吗?  
**Nǐ kě-yǐ xiě yí-xia ma?**  
 nie kō-ie chiǎ ie-chia ma  
*du können schreiben ein-mal (FP)*  
 Können Sie mir das bitte aufschreiben?

## Wichtige Mengenangaben & Gewichte

瓶	ping	Flasche	打	ie da	ein Dutzend
克	kō	Gramm	两	ie liang	50 Gramm
市斤	schō-djin	Pfund	公斤	gung-djin	Kilogramm
公升	gung-schōng	Liter	把	ie ba	eine Handvoll
数量	schu-liang	Menge	半	ie ban	Hälfte, halb
双	schuang	Paar	包	bau	Packung
片	piān	Scheibe	盒	hō	Schachtel
个	gō	Stück	点	ie diǎn	ein bisschen
一些	ie chiǎ	einige	份	fōn	Portion
多	duo	viele	多点	duo ie diǎn	etwas mehr
少	schau	wenig	少点	schau ie diǎn	etwas weniger

## Die wichtigsten Wörter im Restaurant

菜单	tsai-dan	Speisekarte
冷菜 热菜	lōng-tsai / rō-tsai	kalte Speisen / warme Speisen
风味菜	fōng-wāi-tsai	lokale Spezialitäten
汤 水果	tang / schuāi-guo	Suppe / Obst
饭 面条	fan / miān-tiau	Reis / Nudeln
肉 菜	row / tsai	Fleisch / Gemüse, Gericht
鱼 海鲜	ü / hai-wāi	Fisch / Meeresfrüchte
一双筷子	ie schuang kuai-dsō	ein Paar Stäbchen
卫生筷子	wāi-schōng kuai-dsō	Einwegstäbchen
刀叉 匙	dau-tscha / tschō	Messer und Gabel / Löffel
碗 盘子	uan / pan-dsō	Schüssel / Teller
烟灰缸 杯	jān-huāi-gang / bāi	Aschenbecher / Glas, Tasse
饮料 壶	in-liǎu / hu	Getränke / Kanne
可口可乐	kō-kow kō-lō	Coca-Cola
绿茶 啤酒	lū-tscha / pie-djiow	Grüner Tee / Bier
矿泉水	kuang-tjūān-schuāi	Mineralwasser
葡萄酒	pu-tau-djiow	Wein
盐 牙签	jān / ja-tjiān	Salz / Zahnstocher

## Die wichtigsten Sätze im Restaurant

Kombinieren Sie einfach sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln mit folgenden Sätzen:

你有没有英文菜单? nie jow mǎi jow ing-wón tsai-dan
Haben Sie eine englische Speisekarte?
请给我 这是拿走的 tjing gāi uo dschō schō na-dsow dō
Bitte geben Sie mir ... Das ist zum Mitnehmen.
请你再来 ... (一碗米饭) tjing nie (dsai) lai ... (ie wan mie-fan)
Bitte bringen Sie (noch) ... (eine Schüssel Reis).
这个多少钱? dschō-gō duo-schau tjān
不要太辣! bu jau tai la
Was kostet das? Bitte nicht so scharf!
有没有素菜? jow mǎi jow ßu-tsai
Haben Sie vegetarische Gerichte?
我不要肉 这是什么? uo bu jau row dschō schō schön-mō
Ich möchte kein Fleisch. Was ist das?
我对...有过过敏反应。 uo duāi ... jow guo-min fan-ing
Ich bin allergisch gegen ...
这不是我点的菜, 我点的是 dschō bu-schō uo diǎn de tsai, wo diǎn de schō ...
Dieses Gericht habe ich nicht bestellt, ich bestellte ...
有没有卫生筷子? jow mǎi jow wāi-schōng kuai-dsō
Haben Sie Einwegstäbchen?
你能不能帮助我? nie nōng bu nōng bang-dschu uo
Können Sie mir helfen?
请你来结账! tjing nie lai djiā-dschang
厕所在那里? tsō-suo dsai na-lie
Die Rechnung bitte! Wo ist die Toilette?